



يسُوا أورشليم القدس شومية Yasuu'a Oorshaliim Algudis shuumiya

- ⁰¹ بيتفاقية بيتنباوة ايديت مدينة القدس در اوربة سيئون ايديتيناى قدم ايفين ادولهوب، ملوب اكورياتييه لبقوية،
⁰¹ Beetfaageewwa Beetanyaawwa iidneet madiina Algudsi dar oorba Saytuun eeyadneenaay gadam eefeen idwilhoob, maloob ikwiriyaatayeeh linguuya,
- ⁰² « بين وهاش سوروكنة ايفيب بينات، بروه شوميتينهووب، هلكويت هكار، اوناى سوري تك امام بيكايت تيمرنته. بتوه فديقات هاي مانتة.
⁰² «Been whaash suurookna efeeb beenaat, barooh shuumteenanhoob, halkwiit hakwaar, oonaay suurii tak amaab biikaayeet timeerna. Batooh fidignaat haay m'aana!
- ⁰³ قال هن سكانيوكنة، وانكونه يهرو، ولت دهوك باقر ايدى دينة» ايدى.
⁰³ Gaal han sakanaayookna, «W'ankwana yhariw, willa dehook y'igir indi diina!» idi.
- ⁰⁴ اكورياتي املو ايبنهووب، تهلكو ايتفاي در هكار اكاى ايمرين. تهلكو فدى،
⁰⁴ Ikwiriyaatay imalu ibeenhoob, tehalkwi idheefaay dar hakwaart akaay imriin. Tehalkwi fidgee,
- ⁰⁵ بينتوي ايفين اودهى «نانهوي تهلكو تفديقتة؟» ايدى.
⁰⁵ beentooy iifiin udehay «Naanhooy tehalkwi tifadigna?» idiin.
- ⁰⁶ اكورياتي يسوا ايديب ايهل سويان، اونت اودهى يايشنة.
⁰⁶ Ikwiriyaatay Yasuu'a iideeb ibhali sooyaan, oont'a udehay y'ishna.
- ⁰⁷ تهلكو يسواي دهاي هاي ايبانيت، يهلكايه كهى داسيانيت، بروه اسامنته.
⁰⁷ Tehalkwi Yasuu'ii dehaay haay eeyaaniit, yhalakaayeeh kehii daasiyaaniit, barooh is'amna.
- ⁰⁸ بروه سكي، فودة دهى يهلكايسنة اسليب دهاي ايبيرنته. ورر ندر ايبانيت يدا هندى كتايانيت يايشنة.
⁰⁸ Baruuuh sakee, gwida dehay yhalakaayeesna usalaliib dehaay iibrirna. Wari tidir'a ibeeniit yadh'a hindi kat'iyaniit y'ashishna.
- ⁰⁹ بليين سوري ايفينو يهر اى ايفينو وليكيانيت، « هوسانتة» ايدى. ايهودى بهلييب هوسانتة،
⁰⁹ Baliin suurii iifiinwa yhar'ii iifiinwa waliikiyaaniit, «Hoosaana!» idiin. Iyahuudi bhaliyeeb Hoosaana, «Libaabiya, W'ankwanaay simii eeyaab!» miyaadu.
- ¹⁰ « هوبون داويدت تهداي ايتايت ادهر ائو. هوسانتة مسى ايتيقتة» ايدى.
¹⁰ «Hooboon Daawidiit tehad'aayi eetaayt adehiraatu. Hoosaana masi Itageega!» iidna.
- ¹¹ يسوا اورشليم القدس شومية. مليه اكواسناي قو شومية. بروه كستوه كواللتوس تون ايشيب. لاكين هواد دول ايفى اكاى ائمنة ملو قيب بيتنباي هديت قيبية.
¹¹ Yasuu'a Oorshaliim Algudis shuumiya. Malya Ukwaasanaay gaw shuumiya. Baruuuh kastooh kwalaaltoos toona ishibib. Laakiin hawaad dawil iifi akaay itamna malu geeb Beetanyaay hadiit giigiya.

يَسُوْا تِيْنِيْ هِنْدِيْ يَات

¹² تَوْلَهَيْتُوْه بَرَاه بِيْتَنِّيَاي قِيْقِيَانَهَوْب، يَسُوْا يَهْرَقُوْ-

¹³ يَسُوْا سَقِيْ مَهِيْنِي تِيْنِيْ هِنْدِيْت رَات رَهِيْنَهَوْب،
مَارِيْت هُوِي اَمْرَرِيْ اِدِيْت دَهَاي يَكِيْت- لَاكِيْن اِكْتَمْنَهَوْب
تِيْنِيْ هِنْدِيْ تَمْمِيْنِيْت بَابْرِيْب اَكَاي رَهِيْت- وَهِنْدِيْ
مِيْشِيْكَوْتِيْ دُوْرُوْه كِيْكَِيْ اَكُوْه-

¹⁴ يَسُوْا وَهِنْدِيِيْ دَهَاي «شَاوْتِيْ دُوْر هَنْ تَك اِفْرَايُوْكَ
تَمِيْ كِيْدِيْ هَنْ»- اِدِيْ- اِكُوْرِيَاْتِيْ اِيْن بَرِيْه هُوِي اِمَاْسِيْوَن-

يَسُوْا اِبَايْشَرَايِيْقَتَا اَكُوْاسْنَاي قُوِي اِسْفَرَا

¹⁵ اَلْقُدْسِيْب اِكْتَمْنَتَا- يَسُوْا اَكُوْاسْنَاي قُو شُوْمِيْنَهَوْب،
اُوْدَهِيْ اِبَايْشَرَايِيْقَتَا اَكُوْاسْنَاي قُوِي مَهَلْتِيْب بَدُوِيْت- اُوْدَهِيْ
اِمَهَلْتَا اِيْبِدِل تِيْرَبِيْدَا هُوِي اِبَاْس، بَلِيْب اِيْكَلِيْ اِيْدَلْب هَنْ
تَتَاوَلَتَا هُوِي اِبَاْس-

¹⁶ يَسُوْا تَك قَال هَنْ نَات يَكْسِيْب، اَكُوْاسْنَاي قُوِي هَسْمِيْب
اِشَاب كِيْكَِيْ-

¹⁷ يَسُوْا «اِيْن اِبَهَلِيْ اُوْكَتَاب دِيَاْبُو، «اَقُوُو سِيْلِيْلَتِيْ قُوُو»
لَاكِيْن بَرَاكْتَا اِقُوُو هَرَاي اَمْر تَكُوْاسْنَتَا»- اِدِيْ-

¹⁸ بَايِيْكَتَا يَسُوْا اَكُوْاسْنَاي قُوِيْب اَلْمِيْ- اِفْقِيْرِيْ هَدَاوَا،
وَهَقِيْ كَنَانِيْقَاوَا، وَرِيْ اُدَهِيْ سُوْرَكْنِيِيْهَوَا يَسُوْا مَدْر
يَهْرُوْنَتَا- لَاكِيْن بَرُوْه قُوْدَا دَهَاي اَرِيْيِيْن اَكُوْه، وَتِيْت
اِرَاكُوِيْن-

¹⁹ وَهَوَاد اِدُوْلَهَوْب تَمْدِيْنَاي قِيْقِيَان- اَتِيْنِيْ هِنْدِيْ بَلْمِيْت-

²⁰ اِكُوْرِيَاْتِيْ فَجْر تُوِيْبِيْن تَمْلِيْتَا هَسْمِيَان اُوْدُوْر، بِيْن اَتِيْنِيْ
هِنْدِيْ كَسُوْه اِقْدَم اُوْكَيْكَ بَلْمَاب اَكَاي رَهِيَان-

²¹ بِيْرُس يَسُوْا اِيْبَهَلِيْ شَايِيْتَا- مَلِيْتَا «سِيْدِنَاي- وَهِنْدِيْ
بَرُوْكَ تَاتِيْب بَلْمِيْتَا»- اِدِيْ-

²² يَسُوْا «اَكُوْاسْنَتَا اَمَانَتَا-

²³ اُوْسِدِك اَنْدِيْ هُوْكَنَتَا، اَكُوْاسْنَتَا اَمَنْتِيْنِيْكَ، بَاهَسِيْكَنَتَا،
اُوْن اُوْرَبَتَا «فِيْتَكْتَا اُوْبَهْرِيْب يَكَا»- تِيْيِيْدِنِيْكَ، اِيْمَسِيُو هُوْكَنَتَا-

Yasuu'a tiini hindi y'at

¹² Toolhaytooh baraaah Beetanyaay
giigiyaanhoob, Yasuu'a yharagw.

¹³ Yasuu'a sagi mhiinii tiini hindiit raat
rhiyanhoob, m'ariit hooy ammarari idiit
dehaay yakiya. Laakiin iktimnhoob tiini hindi
tamamtiina baabariib akaay rhiya. Whindi
mibisheekwti doorooh kiiki akooh.

¹⁴ Yasuu'a whindiyi dehaay «Shaawti door
han tak ifiraayook tami kiidi han!» idi.
Ikwiriyaatay een bareeh hooy imaasiwna.

Yasuu'a ib'iishraayeega Ukwaasanaay gawii isfar'a

¹⁵ Algudseeb iktimna. Yasuu'a Ukwaasanaay
gaw shuumiyanhoob, oodehay ib'iishraayeega
Ukwaasanaay gawi mhaltiib badooya.
Oodehay imhallaga iibdil titarabeeda hooy
ib'as, baliib eeklay iidlab han titaawla hooy
ib'as.

¹⁶ Yasuu'a tak gaal han naat yaksiib,
Ukwaasanaay gawii hasamiib ishaab kiiki.

¹⁷ Yasuu'a «Een ibhali uuuktaab diyaabu,
«Ugawu siileelti gawu.» Laakiin barakaana
igwharaay amar tikwaasna.» idi.

¹⁸ B'eebka Yasuu'a Ukwaasanaay gawiib
allami. Ifagiiriya had'aawwa, whaggi
kanaaniigaawwa, wari udehayi
suurkinayeewha Yasuu'i madar yhiriwna.
Laakiin barooh gwida dehay areeyiin akooh,
winneet irakwiin.

¹⁹ Whawaad idwilhoob tumadiinaatii
giigiyaan. Utiini hindi balamiya.

²⁰ Ikwiriyaatay fajir tooyiin tumalya
hasamiyaan oodoor, been utiini hindi kassuuh
igadam ookiik balamaab akaay rhiyaan.

²¹ Bitrus Yasuu'iib ibhali sh'iya. Malya
«Seednaay! whindi baruuk t'ateeb balamiya.»
idi.

²² Yasuu'a «Ukwaasana aamanaana!

²³ Oosdik andi hookna, Ukwaasana
aamanteeneek, baahasiikna, oon oorba
«Fitakat oobhariib yakaa!» tiyyidneek,
eemsiiw hookna.

24 اُنے اُنڈے ھوکنے، گستوہ بَرَاکَنے سیلنلیت ھوی تھرونیٹ تونے، وایمان تیرینیک، تَمیرنہ۔

25 بَرَاکَنے سیلنلتینیب دُور، نات قال تَکے کھی تیرینیک، اوتک اُفویانہ۔ بائوکنے تیرینیب اِنے اُفویبے ھوکنہ۔

26 بَرَاکَنے وُرب بتاُفویینیک، بائوکنے تیرینیب اِنے ھن کَافویہ ھوکنہ۔» اِدے۔

یسو اُتھدایے اُراتمیمیہ

27 بَرَاہ مَسے اُلُقدسے اِینان، یسوا اُکواسنای قوبت فوٹیب ھیریرے، اُفقیبے ھداوے، اُدھیے ھداوے، اِدینے داوے بریوہ دھای اِینان۔

28 «سویا ھون۔ نات اُکرا ھوی سکتا؟ او ھداییت یھوٹک؟» اِدین۔

29 یسوا بریوہ دھای، «اُنے ھن بریکنے قانہ راتھوکنہ اُنڈے، بیت سویانھیب۔ ملیہ اُنے بلیت تینے امریب اومرای سویے ھوکنہ اُنڈے۔

30 یوھنایے وَاُمدمتے، «مسے اِدیت، اُکواسنہ تیرینیب اِنے اِنے ھن، ھنہ اُدھیو؟ دینھیب۔» اِدے۔

31 اُفروینہ بھلییان، «بیت تونہ یوھناب (اُکواسنہ ایو) میاد گادقرنہ۔ اِن نیدیک، اُفلائی (نانھوی امان کتینہ؟) اِیاد ھون اِنڈے۔» اِدین۔

32 «اُدھی یوھنہ نیت امانن اُکوہ بیت تھدایے اُدھی مرابو، میاد ھن گادقرنہ۔» اِدین۔ اُن بَرَاہ اُری اُدھی اراکون۔

33 یسوا دھای، «ھنن، یوھناب اُمامدان تھدایے یھیب کنگن۔» اِدین۔ یسوا بریوہ دھای، «اُنے ھن سکیبیت تونہ اِب اِنویٹ تونہ سویھوکنہ کادے۔» اِدے۔

24 Ani andi hookna, kastoooh baraakna siileeliit hooy tehariwneet toona, w'iimaan tibariineek, timeerna.

25 Baraakna siileelteeneeb door, naat gaal taki kehii tibariineek, ootak afooyaana! Baabuukna tibreeteeb eefi afooyiini hookna.

26 Baraakna warib bit'afooyayneek, Baabuukna tibreeteeb eefi han ka'afooya hookna.» idi.

Yasuu'i tehad'aayi araatamamiya

27 Baraah masi Algudsi eeyaan, Yasuu'a Ukwaasanaay gawiit footeeb hiireere, ifagiiri had'aawwa, udehayi had'aawwa, udiini daawwa bariyooh dehaay eeyaan.

28 «Sooyaa hoon! Naat akra hooy saktaa? Aaw had'aayeet yhihook?» idiin.

29 Yasuu'a bareeyooh dehaay, «Ani han bareekna gaana raatihookna andi, beet sooyanaheeb! Malya ani baliit teena amriyeeb oomraay sooyi hookna andi.

30 Yuuhannaayi w'ammadamti, (misa idiit) Ukwaasana tibreeteeb eefi iifi han, hana udehayiyu? Diinaheeb!» idi.

31 Igarooyeeh bhaliyaan, «Beet toona Yuuhannaab (Ukwaasana iiyiw) miyaad ka'adgirna. Een niyadeek, aflaay (Naanhooy aamanaab kitteena?) iyaad hoon indi.» idiin.

32 «Udehay Yuuhanna nabiit aamaneen akooh (Beet tehad'aayi udehayii miraabu) miyaad han ka'adgirna.» idiin. Aan baraah aree oodehay irakwiin.

33 Yasuu'ii dehaay, «Hinin, Yuuhannaab um'amadaan tehad'aayi yhiib kinkan.» idiin. Yasuu'a bareeyooh dehaay, «Ani han sakaniyeet toona aab aniweet toona sooyahookna kaadi.» idi.